

Liebe Molosserfreunde / Chers amis du molosse / Cari amici dei molossi

Nach einer zumindest witterungsmässig turbulenten Generalversammlung verliefen die Geschäfte sehr ruhig. Anhaltendes Schneegestöber hielt viele davon ab, an der GV zu erscheinen. Auch die Wahlen gingen zügig über die Bühne.

Für meine Wiederwahl zur Präsidentin und das damit verbundene Vertrauen bedanke ich mich herzlich.

Dem zurückgetretenen Kassier, Patrik R. Fluri, spreche ich in meinem, wie auch im Namen des Vorstands unseren herzlichen Dank aus, für seinen Einsatz und die geleistete Arbeit.

Die Klubschau 2010 gehört bereits wieder der Vergangenheit an.

Trotz der geringen Meldezahl in diesem Jahr, war die Ausstellung ein Erfolg.

Nicht zuletzt haben wir es unserem Richter, Herr P. Roosenboom, zu verdanken, dass die Aussteller zufrieden waren.

Mein herzlicher Dank geht ebenfalls an alle Helfer, die sowohl samstags, als auch am Sonntag tatkräftig mit angepackt haben und so dazu beigesteuert haben, dass alles reibungslos über die Bühne ging.

Eure Präsidentin Britta Holinger

Cari amici dei molossi

Dopo un'assemblea generale, turbolente almeno per quanto riguarda il tempo, gli affari si sono svolti con serenità. Molti membri sono stati trattenuti dal partecipare all'assemblea generale a causa delle forti neviccate. Anche le elezioni del comitato direttivo si sono svolte velocemente.

Per la mia rielezione come presidentessa e la fiducia ripostami vi ringrazio cordialmente.

Ringrazio di cuore anche in nome del comitato direttivo il tesoriere Patrik R. Fluri, che si è dimesso, per il suo impegno e il suo lavoro svolto.

Il Raduno 2010 appartiene ormai al passato. Malgrado lo scarso numero d'iscrizioni il raduno è stato un successo. In fondo gli espositori sono restati molto contenti grazie al giudice Sig. P. Roosenboom al cui siamo grati.

Un cordiale ringraziamento da parte mia va anche a chi ha aiutato sia sabato, sia domenica con tutta la loro energia, contribuendo così a un corso senza difficoltà.

La vostra presidentessa Britta Holinger

Chers amis du molosse

Suite à une tempête de neige mémorable, passablement de membres ont été bloqué par les conditions météo. Malgré tout notre assemblée générale ainsi que les votations ont pû se dérouler normalement .

Je remercie tous les participants pour ma réélection à la présidence ainsi que pour la confiance que vous m'accordez.

Je voudrais ici, signifier à notre caissier démissionnaire, Patrik R. Fluri, nos remerciements pour son engagement et le travail fourni, ceci en mon nom ainsi qu'au nom de notre comité.

Notre exposition Club show 2010 fait déjà partie du passé. Malgré le nombre restreint d'exposants, celle-ci fût néanmoins un succès. Pour terminer nos remerciements vont à notre juge, monsieur P. Roosenboom, qui a jugé à la satisfaction de tous les exposants.

Egalement, tous mes remerciements vont à toutes les personnes qui ont aidé le samedi et le dimanche et qui ont contribué au succès de notre exposition nationale de race.

Votre présidente Britta Holinger